東京ワールド日本語学校入学願書及び履歴書

SƠ YẾU LÝ LỊCH KIÊM HỒ SƠ NHẬP HỌC TRƯỜNG TIẾNG NHẬT TOKYO WORLD

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | 氏名： |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | （男・女） | | | | | | | |  | | | |  | |  |
|  | Họ tên bằng tiếng Việt in hoa | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | | | | | Nam / Nữ | | | | | | | | 3×4㎝ | | | |  | |  |
| 2. | 生年月日： | | | |  | | 年 |  | | 月 | |  | | | 日 | |  | | | (満年齢： | | | | | | |  | | | | | 才) |  | | | | | |  |
|  | Ngày tháng năm sinh | | | | | | Năm | | | tháng | | | | ngày | | | | |  | | | Tuổi | | | | | | | |  | | |  | | |  | | |  |
| 3. | 国籍： |  | | | | | | | | | | | 4. | | | | 配偶者の有無： | | | | | | | | | | 有 ・ 無 | | | | | |  | | | |  | |  |
|  | Quốc tịch | | | | |  | | |  | | | |  | | | | Vợ/ Chồng | | | | | | | | | | Có / Không | | | | | | |  | | |  | |  |
| 5. | 電話番号： | | | |  | | | | | | | | | | 6. | | 職業： | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | |  |
|  | Số điện thoại | | | | |  | | |  | | | |  | | | | Nghề nghiệp | | | | | | | | | |  | |  | | | |  | | | |  | |  |
| 7. | 旅券番号： | | | |  | | | | |  | 有効期限： | | | | |  | | | | 年 | | | |  | | | 月 | |  | | | 日 |  | | | |  | |  |
|  | Số hộ chiếu | | | | |  | | |  | | Có hiệu lực tới | | | | | | |  | | | Năm | | | | | | | tháng | | | ngày | | | |  | | |  |  | |
| 8. | 出生地： | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |  |
|  | Nơi sinh | | |  | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | |  |
| 9. | 住所： | (1)戸籍住所(Địa chỉ hộ khẩu)： | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | Địa chỉ | (2)現住所(Địa chỉ hiện tại)： | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |

10．学歴（小学校から最終学歴まで順次記入して下さい）Học vấn: Ghi theo thứ tự từ trường tiểu học đến cấp học cuối cùng

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 学校名  Tên trường | 所在地  Địa chỉ | 入学年月日  Ngày/ tháng/ năm  nhập học | 卒業年月日  Ngày/ tháng/ năm  tốt nghiệp | 年数  Số năm |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

11．日本語学習歴 Học vấn tiếng Nhật: Ghi các trường tiếng Nhật đã học

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 学校名  Tên trường | 所在地  Địa chỉ | 入学年月日  Ngày/ tháng/ năm nhập học | 卒業年月日  Ngày/ tháng/ năm tốt nghiệp |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

12. 職歴（就職年月日順に記入して下さい） Lý lịch đi làm: Ghi theo thứ tự ngày tháng

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 勤務先名  Tên công ty | 所在地  Địa chỉ | 就職年月日  Ngày/ tháng/ năm  vào làm | 退職年月日  Ngày/ tháng/ năm thôi việc |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

13. 日本国出入国歴　　 ※短期間、長期間に関わらず全ての出入国について漏れなく記入して下さい。

(Lý lịch nhập cảnh vào Nhật Bản ※Chú ý: Không kể ngắn hạn hay dài hạn, yêu cầu ghi đầy đủ)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 入国年月日  Ngày/ tháng/ năm  nhập cảnh Nhật | 出国年月日  Ngày/ tháng/ năm  xuất cảnh Nhật | 在留資格  Loại Visa | 入国目的  Mục đích nhập cảnh |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |

14. 家族 (在日家族含む) Gia đình, bao gồm cả người thân sống tại Nhật Bản nếu có

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 続柄  Quan hệ | 氏名  Họ tên | 国　籍  Quốc tịch | 性別  Giới tính | 生年月日  Ngày/ tháng/ năm sinh | 住所  Địa chỉ | 職業  Nghề nghiệp |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

15. 修学理由書 Lý do du học

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 16. | 卒業後の予定 Dự định sau khi tốt nghiệp | | | | | | | | |  | |  | | |  |  |  |
|  | 日本での進学 | | |  | | 進学志望校名及び志望学科： | | | | | |  | | | | |  |
|  | | Học lên cao hơn ở Nhật | |  | | Ngành dự định học | | | |  | |  | | |  |  |  |
|  | 日本での就職 | | |  | | 帰国 | | |  | | その他 | | |  | | |  |
|  | Làm việc tại Nhật | |  | | | Về nước | | |  | | Mục đích khác | | | | |  |  |
| 17. | 東京ワールド日本語学校での修学予定期間： | | | | | | |  | | | | | | | | |  |
|  | Thời gian dự định học ở Trường tiếng Nhật Tokyo World | | | | | | | | |  | |  | | |  |  |  |
| 18. | あなたは、過去に日本で退去強制や出国命令を受けたことがありますか。 | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | Anh/chị đã từng bị cưỡng chế về nước hoặc nhận lệnh yêu cầu về nước tại Nhật Bản lần nào chưa? | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | はい(Có) | |  | |  | | いいえ(Không) | | | | | |  | | |  |  |
| 19. | あなたは、過去に日本への上陸を拒否されたことがありますか。 | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | Anh/chị đã từng bị từ chối nhập cảnh vào Nhật Bản lần nào chưa? | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | はい(Có) | |  | |  | | いいえ(Không) | | | | |  | | |  |  |  |
| 20. | あなたは、過去に日本への「留学」、「就学」又はその他の在留資格を申請したことがありますか。 | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | Anh/chị đã từng xin visa đến Nhật Bản lần nào chưa? | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | はい(Có) | |  | |  | | いいえ(Không) | | | | |  | | |  |  |  |
| 21. | あなたは、日本国内で刑事事件等の有罪判決、または交通違反等の処分を受けたことがありますか。 | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | Anh/chị đã từng bị kết án tại Nhật trong các vụ án (ví dụ: án hình sự ) hoặc đã từng bị xử phạt do vi phạm luật pháp (ví dụ: vi phạm luật giao thông) lần nào chưa? | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | はい(Có) | |  | |  | | いいえ(Không) | | | | |  | | |  |  |  |
| 22. | あなたは、日本国以外の国において刑事事件等で有罪判決、または交通違反等の処分を受けたことがありますか。 | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | Ngoài Nhật Bản, anh/chị đã từng bị kết án trong các vụ án (ví dụ: án hình sự ) hoặc đã từng bị xử phạt do vi phạm luật pháp (ví dụ: vi phạm luật giao thông) lần nào chưa? | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | はい(Có) | |  | |  | | いいえ(Không) | | | | |  | | |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 上記の内容は事実であり、私 | | | | | |  | | | | | | | | | | | | が直筆したものです。 | | |  |
|  | | | | | |  | | | | | | | | | | | |  | | |  |
| Tôi, |  | | | | | | | | | | | | xin cam kết những nội dung ghi ở trên hoàn toàn đúng sự thật. | | | | | | | |  |
|  |  | |  | | |  | | |  | | | |  | |  |  |  | |  | |  |
| 作成年月日： | |  | | 年 |  | | | 月 |  | | | 日 |  | 本人署名： | |  | | | |  | |
| Ngày viết | |  | | Năm | | |  | tháng | |  | ngày | |  | Ký tên, ghi rõ họ tên | | | | |  | |  |

**東京ワールド日本語学校**

〒169-0073東京都新宿区百人町1-13-24

　　　　　 　　　　　　　　　　　　　　　　　　TEL：03-5332-3531　FAX:03-5332-3530